

Self-portrait: **Mid-project feedback to students**

*Autoritratto: **feedback di metà progetto agli studenti***

This project will be evaluated according to three general criteria. In order to help you do your best, here is some feedback with suggestions about how to improve your drawing. I have only chosen what I think are the most important pieces of advice for you. If these suggestions are unclear, please ask me or a friend to give you more help.

Questo progetto sarà valutato secondo tre criteri generali. Per aiutarti a dare il massimo, ecco alcuni feedback con suggerimenti su come migliorare il tuo disegno. Ho scelto solo quelli che ritengo siano i consigli più importanti per te. Se questi suggerimenti non ti sono chiari, chiedi a me o a un amico di aiutarti ulteriormente.

Proportion and detail - *Proporzione e dettaglio*

Proportion is the name of the skill where you accurately portray shapes and sizes.

Proporzione è il nome dell'abilità con cui si rappresentano accuratamente forme e dimensioni.

- Observe closely.** Keep looking at your photograph. Try to forget what you are looking at, and focus on the component lines and shapes.
Osserva attentamente. Continua a guardare la tua fotografia. Cerca di dimenticare cosa stai guardando e concentrati sulle linee e le forme che la compongono.
- Look for missing details.** Look for small things that you may have overlooked: small bits of your hair, wrinkles in your clothing, small differences in the background, and so on.
Cerca dettagli mancanti. Fai attenzione a piccole cose che potresti aver trascurato: piccole ciocche di capelli, pieghe nei vestiti, piccole differenze nello sfondo e così via.
- Start drawing the other half of your face.** If you develop one side of the face too fully, it will be hard to match it up with the other side.
Inizia a disegnare l'altra metà del viso. Se sviluppi troppo un lato del viso, sarà difficile farlo coincidere con l'altro.
- Measure carefully.** Use a grid, rulers, or slips of paper to guide where you should place things.
Misura con attenzione. Usa una griglia, dei righelli o dei foglietti di carta per stabilire dove posizionare gli oggetti.
- Observe the shapes of your shadows.** The shapes of the parts of the face are good, but the shapes of the shadows are off. Take a closer look at the shapes and sizes of the light and dark areas.
Osserva le forme delle tue ombre. Le forme delle parti del viso sono buone, ma le forme delle ombre sono fuori posto. Osserva più da vicino le forme e le dimensioni delle aree chiare e scure.
- Consider changes in texture.** Hair needs a different kind of drawing than cloth, skin, or fuzzy shadows. Try to capture the texture of the different things you are drawing.
Considera i cambiamenti nella texture. I capelli richiedono un tipo di disegno diverso rispetto a tessuti, pelle o ombre sfocate. Cerca di catturare la texture dei diversi elementi che stai disegnando.

Shading - *Ombreggiatura*

Shading is using light and dark to draw. It is an easy way to make things look realistic and three dimensional.

L'ombreggiatura consiste nell'utilizzare luci e ombre per disegnare. È un modo semplice per rendere gli oggetti realistici e tridimensionali.

- Lighten your outlines.** Outlines are essential to getting proportions correct, but they should disappear after you start shading.
Schiarisci i contorni. I contorni sono essenziali per ottenere proporzioni corrette, ma dovrebbero scomparire non appena inizi a ombreggiare.
- Darken your darks.** Doing so will increase the overall impact of your drawing, and will help it pop.
Scurisci le zone scure. In questo modo, aumenterai l'impatto generale del tuo disegno e lo renderai più evidente.
- Add tone to your lights.** Leaving areas white tends to leave the impression that your artwork is unfinished. Instead, look for light shades of grey you can add instead.
Aggiungi tono alle luci. Lasciare alcune aree bianche tende a dare l'impressione che l'opera d'arte sia incompleta. Cerca invece tonalità chiare di grigio da aggiungere.

- **Work on smoothness.** Build up your greys by stacking layers of alternating line directions, use lines with overlapping lines (no white gaps), or use a blending stump.
Lavora sulla morbidezza. Costruisci i tuoi grigi sovrapponendo strati di linee in direzioni alternate, usa linee con linee sovrapposte (senza spazi bianchi) o usa un pennello per sfumatura.
- **Work on blending.** Your shadows are sometimes going abruptly from light to dark, with few or no middle grays. Add grays to the middle areas until you end up with smooth blends instead of sudden jumps.
Lavora sulle sfumature. A volte le tue ombre passano bruscamente da chiare a scure, con pochi o nessun grigio intermedio. Aggiungi grigi alle aree centrali fino a ottenere sfumature omogenee invece di salti improvvisi.
- **Start shading your background.** Once you shade in your background, it changes the balance of greys and forces you to reshade the rest of your portrait. If you start shading your background early it will save you time and frustration.
Inizia a ombreggiare lo sfondo. Una volta ombreggiato lo sfondo, il bilanciamento dei grigi cambia e ti costringe a ricolorare il resto del ritratto. Iniziare a ombreggiare lo sfondo in anticipo ti farà risparmiare tempo e frustrazione.
- **Look carefully at the different grays in your hair.** You can get basic hair texture by creating lines that flow along the length. However, it works even better when you replicate the pattern of light and dark of the different strands. It takes more time, but the impact is many times stronger.
Osserva attentamente le diverse tonalità di grigio nei tuoi capelli. Puoi ottenere una texture di base creando linee che scorrono lungo le lunghezze. Tuttavia, funziona ancora meglio se riproduci il pattern di chiaro e scuro delle diverse ciocche. Ci vuole più tempo, ma l'effetto è molto più forte.
- **Watch for sharp vs. fuzzy edges.** Sometimes blending goes quickly from light to dark, and sometimes it stretches out over a long distance. Reobserve your photo to see where you should do which one.
Fai attenzione ai bordi netti e a quelli sfocati. A volte la sfumatura passa rapidamente dal chiaro allo scuro, a volte si estende su una lunga distanza. Riguarda la foto per capire dove dovresti intervenire.

Composition - Composizione

Composition is the overall arrangement and completeness of your artwork.
La composizione è la disposizione complessiva e la completezza della tua opera d'arte.

- **You have the option of leaving out the background if you wish.**
Se lo desideri, puoi anche omettere lo sfondo.
- **Add a background.** A background puts a person or object in a particular place, real or imaginary. Compared to drawings without backgrounds, your artwork may look simple and incomplete.
Aggiungi uno sfondo. Uno sfondo colloca una persona o un oggetto in un luogo specifico, reale o immaginario. Rispetto ai disegni senza sfondo, la tua opera d'arte potrebbe apparire semplice e incompleta.
- **Start shading your background.** You have some lines in there, but it lacks substance in comparison to the rest of your drawing.
Inizia a ombreggiare lo sfondo. Ci sono delle linee, ma mancano di sostanza rispetto al resto del disegno.
- **Start drawing the other half of your face.** If you develop one side of the face too fully, it will be hard to match it up with the other side.
Inizia a disegnare l'altra metà del viso. Se sviluppi troppo un lato del viso, sarà difficile farlo coincidere con l'altro.
- **You seem to be behind.** Please consider working on your project at lunch or before or after school. Or, try to pick up your pace or use your time more effectively during class. If you have enough done, you can ask if you can take it home to work on it. Remember that if too much of your work is done outside school I cannot accept it.
Sembra che tu sia indietro. Considera di lavorare al tuo progetto durante la pausa pranzo, prima o dopo la scuola. Oppure, prova ad accelerare il ritmo o a usare il tempo in modo più efficace durante le lezioni. Se hai già fatto abbastanza, puoi chiedere di portarlo a casa per lavorarci. Ricorda che se svolgi troppo lavoro fuori dalla scuola, non posso accettarlo.